

Obsah

1 Úvodní slovo	2	6.2 Práce s odbornými školami.....	15
2 Poslání Tandemu	4	6.3 Mimoškolní oblast.....	16
3 Akce v roce 2005	4	7 Projekty v roce 2005	17
3.1 Zkušenost s výměnou/výměna zkušeností...	5	7.1 Dobrovolnické centrum.....	18
3.2 Kde tlačí bota...?	5	7.2 Interkulturní vzdělávání.....	18
3.3 Mládež a kultura.....	6	7.3 Budoucnosti.....	19
3.4 Školení pro česko-německé online- redaktory.....	6	7.4 Go Europe Go.....	19
3.5 Partnerská burza.....	7	7.5 Soutěž s MŠMT.....	21
3.6 Partnerská burza s prožitkovou pedagogikou.....	7	7.6 „Odmalička...“.....	22
3.7 Jazyková animace.....	7	8 Jazyková animátoři	22
3.8 Plánování projektů v rámci česko- německých partnerství škol.....	8	9 Regionální poradenství ČNA mládež	23
3.10 Od nápadu k projektu.....	8	10 Public relations	23
3.11 Školení pro pokročilé online-redaktor(ky)	9	11 Práce v grémiích	24
4 Prezentace v roce 2005	9	11.1 Společná česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže.....	24
4.1 Prezentace v krajích.....	10	11.2 Komise Plzeňského kraje.....	25
4.3 Projekt - P.....	10	11.3 Komise MŠMT.....	25
4.4 Vzdělání a řemeslo.....	10	11.4 Prostředky KJP.....	25
4.5 Prezentace při NIDM.....	11	12 Zprostředkování partnera	25
4.6 Informační den.....	11	13 Publikační činnost	26
4.7 Gaudeamus.....	11	13.1 TrioLinguale.....	26
4.8 Česko-německo-slovenská informační cesta do Bruselu.....	11	13.2 Do Kapsy.....	26
4.9 Evropský týden mládeže.....	12	13.3 Informace o studiu v SRN.....	27
5 Internetové prezentace	12	13.4 Česko-německé setkání - příručka pro školy a sdružení dětí a mládeže.....	27
5.1 http://tandem.adam.cz	13	13.5 Informační letáky.....	28
5.2 www.ahoj.info	14	14 Finanční zpráva	28
6 Práce Tandemu v roce 2005	15	14.1 Rozpočet Tandemu na provoz z prostředků MŠMT.....	29
6.1 Školská oblast.....	15	14.2 Ostatní příjmy Tandemu.....	29
		15 Tandem tým	29
		16 Poděkování	30

1 Úvodní slovo



Setkání Tandemu Plzeň s německým velvyslancem v ČR, panem Helmutem Elfenkämperem

Rok se s rokem sešel a opět tvoříme výroční zprávu. Základním poznatkem z roku 2005 je, že pro projekt je jeden rok skutečně velmi málo. Rok v lidském životě hraje mnohem důležitější roli, než-li v životě projektu ... zde se toho uskuteční mnoho, ale často stále ne tolik, kolik bychom potřebovali uskutečnit. Právě o tom jsme se přesvědčili při realizaci velkých projektů – jako byla například transformace internetového portálu www.ahoj.info a jeho překlopení na nový administrační systém a při vzniku „Příručky pro česko-německá setkání“. A přitom právě toto byly dva ze stěžejních bodů roku 2005.

Tandemu v Plzni se dále podařilo dotvořit a plně zprovoznit kontaktní databázi, která v současné době napomáhá pracovníkům Tandemu s rozesíláním informací písemnou, i elektronickou formou všem zájemcům o česko-německou spolupráci. Podobné ulehčení se podařilo realizovat na našich internetových stránkách, kde byl spuštěn administrační systém a každý z pracovníků Tandemu může aktualizovat webovou prezentaci Tandemu. Tak se daří naše stránky

udržet v maximální možné míře aktualizované.

Tolik nejdůležitější události interního rozvoje Tandemu. Rozvoj vnější se vyznačuje větší aktivností Tandemu ve směru intenzivnějšího využívání spolupráce s různými partnery nejen z České republiky, ale samozřejmě také ze SRN. A v neposlední řadě, co se týče dobrovolnictví, také z Rakouska. Tandem se mnohem více snaží využívat jak lidských, tak finančních zdrojů svých kolegů a partnerů; v tomto duchu pokračovala spolupráce s některými sdruženími z ČR, spolupráce s Národním institutem dětí a mládeže MŠMT ČR a dále byla nastartována nová spolupráce s BKJ (Bundesvereinigung Kulturelle Jugendbildung e.V.) a dalšími organizacemi.

K zásadním personálním změnám Tandemu Plzeň určitě patří odchod Jiřího Olišara z Tandemu v Plzni a jeho další dobrovolnické seberealizace ve Francii a příchod nového pracovníka pro mimoškolní oblast Petra Vaňka, odchod kolegyně Evy Wagnerové na mateřskou dovolenou a nástup Moniky Firstové na pozici odborné pracovnice pro

oblast odborných praxí. Na německé straně ze soukromých důvodů odešel ředitel Tandemu Regensburg Stephan Kruhl a v lednu 2006 bylo vypsáno řízení na nového ředitele. Samozřejmě se nám k 1. září 2005 vyměnily dobrovolnice, které v rámci EVS pracují na portálu www.ahoj.info – odešly Birgit (Tandem Plzeň) a Lenka (Tandem Regensburg) a přichází Julia (mimořádně z Vídně) a Irena.

Tandem je zkrátka nejen institucí, ale živoucí bytostí Mění se, bojuje, prezentuje se, publikuje a samozřejmě se vyvíjí ... přesto však stále pokračuje ve svém poslání (viz „Prohlášení MŠMT ČR a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež SRN o záměru zřídit koordinační centra pro česko-

německé výměny mládeže“ z 3. září 1996): „...rozšířit a zintenzívnit výměny mládeže mezi Českou republikou a Německem“. Každý, kdo čte tuto zprávu, má zcela jistě alespoň minimální zájem o spolupráci s našimi německými sousedy, a je tak pro nás důležitým partnerem. Doufám, že zde nalezne inspiraci a bude vzbuzena jeho zvědavost

V Plzni dne 2. února 2006

Ing. Jan Lontschar
ředitel Tandemu Plzeň



Slavnostní křest nové příručky pro česko-německé výměny mládeže

2 Poslání Tandemu

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem je institucí, která byla zřízena „Prohlášením ministra školství, mládeže a tělovýchovy ČR a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež SRN o záměru zřídit koordinační centra pro česko-německé výměny mládeže“ (dále jen Prohlášení ministrů). Toto Prohlášení ministrů bylo podepsáno při prvním Česko-německém setkání mládeže v Poličce dne 3. září 1996 a zřizuje vždy po jednom koordinačním centru pro výměny mládeže na obou stranách hranice. Při dalších jednáních bylo rozhodnuto českou kancelář situovat do Plzně a administrativně ji přiřadit k Západočeské univerzitě. Německá kancelář byla zakotvena u Bavorského kruhu mládeže, jakožto střešní organizace práce s mládeží na úrovni spolkové země Bavorsko. Možná díky plzeňsko-řeženského partnerství byla německá kancelář Tandemu situována do německého Regensburgu (Řezno). Tandem má stanovené poslání právě ve výše zmíněném prohlášení. Byl založen za účelem rozšíření a zintenzívnění výměny mládeže mezi ČR a SRN na základě platné Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spolkové republiky Německo o spolupráci a výměnách mládeže ze dne 29. listopadu 1990. K úkolům koordinačních center patří zejména:

- > přispívání k uskutečňování společných cílů, ke kterým patří podpora rozvoje všestranných styků a přátelských vztahů mezi mladými lidmi v obou státech,
- > poskytování poradenských služeb a podporování státních a nestátních institucí a organizací v ČR a v SRN při uskutečňování a zintenzivňování česko-německých výměn mládeže,
- > rozvíjení společných iniciativ s kolegy z Tandemu v Regensburgu,
- > podněcování výměnných projektů a napomáhání zainteresovaným institucím (školám, organizacím a mládežnickým iniciativám) při prohlubování a zprostředkovávání kontaktů,
- > pořádání partnerských burz a odborných seminářů k problematice česko-německých výměn mládeže, žáků a studentů,

- > další vzdělávání pracovníků zapojených do česko-německých výměn mládeže,
- > zprostředkovávání praktik a hospitací,
- > vykonávání pokynů česko-německé Rady pro mládež a příslušných národních ministerstev,
- > zpracovávání pracovních materiálů a dokumentací,
- > podněcování zainteresovaných institucí k zapojení do trilaterálních a evropských programů a poradenství v této oblasti,
- > vyhledávání a zprostředkovávání přístupu k dalším finančním zdrojům.

3 Akce v roce 2005



Počet a forma akcí v roce 2005 odpovídá širokému poli působnosti Tandemu. V roce 2005 pořádal nebo spolupořádal Tandem celkem 14 seminářů a 8 prezentací. Akce lze rozdělit do několika základních oblastí:

- akce pro mimoškolní veřejnost orientované na zástupce sdružení dětí a mládeže, pracujících v oblasti mezinárodních výměn mládeže,
- semináře pro školskou oblast, jejichž účastníky jsou především pedagogové všeobecných škol,
- akce pro odborné školy v rámci programu „A je to! Auf geht's!“ pro pedagogy, kteří se zapojují do odborných stáží v ČR a SRN,
- akce pro širší veřejnost, např. školení pro jazykové animátory nebo interkulturní semináře.

Zájem o všechny pořádané akce byl mimořádně veliký, celkový počet účastníků

přesáhl 470 osob. Zájem o semináře je vyšší na české straně, motivovat k účasti na německé straně je stále obtížné, zvláště tehdy, koná-li se seminář v České republice na hůře dostupném místě. V roce 2005 využil Tandem několikrát možnost pořádat akci ve spolupráci s další organizací. Takto proběhly například semináře interkulturního vzdělávání nebo partnerská burza v Karlových Varech. Výhodou takové spolupráce je snížení administrativní zátěže a možnost zapojit se do semináře více po stránce obsahové.

Nejvýznamnější akcí v roce 2005 byla partnerská burza pro odborné školy, kterou Tandem pořádal společně s německou organizací InWent. Této partnerské burzy, která probíhala v Karlových Varech, se zúčastnilo více než 210 zájemců o spolupráci z ČR a SRN. Ve školské oblasti proběhly tři semináře ve formě na sebe navazujících modulů. Velmi důležité bylo vyškolení dvaceti nových jazykových animátorů, kteří se mohou zapojit do jazykových animací nejen v rámci jazykové přípravy u odborných stáží programu „A je to! Auf geht's!“, ale také na školách nebo při různých setkáních mládeže. Na následujících stránkách najdete krátké představení seminářů Tandemu, které se konaly v roce 2005.

3.1 Zkušenost s výměnou/výměna zkušeností



interkulturní kompetence v česko-německých výměnách škol
seminář pro české a německé školy
1. – 3. duben 2005
SRN, Hohenberg

Semináře se zúčastnilo 22 pedagogů z obou

zemí, kteří společně reflektovali své zkušenosti s česko-německou výměnou mládeže. Pozváni byli nejen účastníci ze seminářů z let 2000 – 2004, ale i noví zájemci, kteří se chtěli informovat o možnostech česko-německých výměn a projektů. Cílem semináře bylo vyhodnocení akcí a projektů a zajištění kvality akcí budoucích. Seminář nabídl jazykovou animaci, trh projektů (tj. prezentaci projektů a zastoupených škol), informace o možnostech financování výměn, workshop interkulturní kompetence a prostor pro individuální výměnu a poradenství. Účastníci vyjádřili zájem účastnit se dalších akcí.

3.2 Kde tlačí bota...?



seminář ke zlepšení spolupráce mezi českými a německými partnerskými školami
seminář pro odborné školy
21. - 23. duben 2005
SRN, Selb

Tohoto semináře Tandemu se zúčastnilo 22 zástupců českých a německých středních odborných škol. Mnozí učitelé se zde setkali se svými kolegy z partnerských zařízení. Účastníkům, kteří partnerskou organizaci neměli, pomohl Tandem vyhledat vhodného partnera pomocí internetové partnerské databáze, a ten se pak semináře také zúčastnil. Cílem semináře bylo seznámit účastníky s tématy, jako jsou osobní kultura, tipy pro dobrou spolupráci, konflikt a způsob jeho řešení. Jako referentka vystoupila na semináři Claudia Egerdoerfer, která má s mediací konfliktu velmi dobré zkušenosti. Tandem také představil účastníkům semináře program odborných praxí „A je to! Auf geht's!“, certifikaci v rámci Europassu nebo možnosti dobrovolné služby. Celou akci hodnotí Tandem velice kladně, neboť

atmosféra ve skupině byla velmi přátelská a všichni účastníci ukázali velkou chuť ke spolupráci ve všech bodech programu.

3.3 Mládež a kultura



česko-německá partnerská burza a projektová dílna

kontaktní seminář orientovaný na projekty výměn mládeže s kulturním a uměleckým zaměřením

2. - 5. červen 2005

ČR, Plzeň

Tandem pořádal první seminář tohoto druhu ve spolupráci s německým Spolkovým sdružením pro kulturní vzdělávání mládeže (Bundesverband Kulturelle Jugendbildung e.V. – BKJ). Akce se konala v prostorách Měšťanské Besedy v Plzni a byla určena zástupcům českých a německých sdružení a organizací, které se zabývají kulturní a uměleckou volnočasovou činností mládeže. Cílem bylo umožnit těmto pracovníkům z obou zemí získat přehled o specifikách práce s mládeží na české a německé straně, setkat se a navázat kontakty se svými kolegy, vyměnit si zkušenosti a získat informace z různých tematických oblastí souvisejících s přípravou a realizací česko-německých setkání mládeže. Část programu probíhala formou workshopů v malých skupinkách, a dala tak prostor pro plánování konkrétních projektů a individuální konzultace s pracovníky Tandemu a BKJ. Jako referenti se na semináři podíleli zástupci Útvaru pro neprofesionální umělecké aktivity Národního informačního a poradenského střediska pro kulturu (NIPOS-Artama) a Spolkového sdružení pro kulturní vzdělávání mládeže (BKJ e.V.). Zástupci Tandemu prezentovali možnosti financování česko-německých setkání a možnosti podpory ze strany Koordinačního centra. Prostor byl

i pro prezentace činnosti organizací, zastoupených jednotlivými účastníky a seznámení s metodou jazykové animace. V rámci doprovodného programu pak účastníci navštívili prostory Centra pro sociální a kulturní programy JOHAN v budově nádraží Jižní předměstí a seznámili se s jeho činností. Seminář byl velmi úspěšný. Pořadatelé si od semináře slibují impuls pro zintenzivnění česko-německé spolupráce v oblasti kulturní a umělecké práce s mládeží jak na praktické, tak na institucionální úrovni.

3.4 Školení pro česko-německé online-redaktory



školení pro širokou veřejnost

17. - 19. červen 2005

SRN, Waldmünchen

V červnu se konalo školení pro začínající online redaktory a redaktorky. Toto školení je určeno všem mladým lidem, kteří mají zájem o práci s česko-německým internetovým portálem pro mládež www.ahoj.info. Seminář se konal v tradičním prostředí Centra pro vzdělávání mládeže v německém Waldmünchen. Cílem portálu www.ahoj.info je zapojit do jeho tvorby co nejvíce mladých lidí, kteří by si tak navzájem předávali informace. K práci s www.ahoj.info není potřeba znát programovací jazyk, protože pracuje se srozumitelným redakčním systémem. Účastníci se na semináři za podpory odborného referenta, Ing. Martina Kovářika, seznámili se strukturou portálu www.ahoj.info a prací s redakčním systémem. Na podzim navázalo na tento seminář školení pro pokročilé online redaktory, které se konalo v České republice.

3.5 Partnerská burza

česko-německá spolupráce v profesním vzdělávání

akce pro odborné školy

23. - 25. červen 2005

ČR, Karlovy Vary

Této akci se zúčastnilo 210 zástupců středních odborných škol a veřejných institucí (např. úřady práce) z celé České republiky a Německa. Při organizaci této partnerské burzy spolupracoval Tandem s organizací InWent gmbH z Kolína nad Rýnem. Cílem setkání bylo najít vhodného partnera pro budoucí spolupráci mezi odbornými školami. Účastníci měli možnost navazovat kontakty formou různých workshopů, malých bilaterálních setkání, nebo informační burzy. Zastoupené organizace využily možnosti prezentovat svou činnost. Na začátku akce byly představeny školské systémy ČR a SRN a jejich specifika. Do programu byly zařazeny také příspěvky z nejrůznějších oblastí, které přednesli Jens Vojta (Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft), Ing. Jiří Fišera (SOU Štětí), Ing. Olga Urbánková (VOŠE a OA Praha), Marlene Pape (odborné školy v Osnabrückeru). Důležitá byla přednáška paní Paedr. Miroslavy Salavcové na téma Europass.



Na tuto akci byli pozváni zástupce Velvyslanectví SRN v Praze, Bernd Felgendreher, Dr. Jutta Illichmann ze Spolkového ministerstva pro vzdělávání a výzkum a pan Ing. Karel Hrdý z Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR, který se ze zdravotních důvodů bohužel nemohl akce zúčastnit a byl zastoupen Mgr. Dianou Grösslovou. Partnerská burza byla účastníky velice pozitivně přijata. Tandem hodnotí akci,

ale i spolupráci s organizací InWent a agenturou BTS Production, která zajišťovala provozní záležitosti, velmi kladně.

3.6 Partnerská burza s prožitkovou pedagogikou



seminář pro školy

22. - 28. červen 2005

SRN, Würzburg

Semináře se zúčastnilo 21 pedagogů z obou zemí, kteří hledají partnerskou školu pro dlouhodobou spolupráci. Pozvané byly školy, které jsou zaregistrovány v partnerské databázi, školy, kterým byla odřeknuta účast na semináři v roce 2004, a další nové školy. Partnerská burza byla kombinována se seminářem prožitkové pedagogiky, pozvání byli rovněž zástupci úspěšného česko-německého projektu. V rámci semináře se konala jazyková animace, trh projektů, workshop prožitkové pedagogiky, prezentace portálu www.ahoj.info, s ním spojené překladatelské horké linky, byly podávány také informace o možnostech financování výměn. Byl ponechán i prostor pro individuální výměnu a poradenství. Ve vyhodnocení účastníků zaznělo i několik konstruktivních návrhů pro další semináře organizované Tandemem.

3.7 Jazyková animace

seminář pro začínající a vyškolené jazykové animátory

6. - 11. září 2005

ČR, Nový Dvůr

Semináře jazykové animace se účastnilo celkem 20 účastníků z České republiky a Německa. V pátek, 9. září, se ke skupině

přidalo dalších 8 vyškolených animátorů. Cílem semináře bylo vyškolení nových jazykových animátorů pro konkrétní česko-německé výměny mládeže v oblasti školní i volnočasové. Zároveň byli pozváni absolventi školícího semináře z roku 2003, kteří úspěšně působí např. v rámci přípravných seminářů pro české a německé praktikanty programu „A je to! Auf geht's!“.



Obsahem dvojjazyčného školení byla teorie a praxe jazykové animace, role a pozice animátora, samostatná příprava a didaktická zpracování cvičení k jazykové animaci, komunikace a interakce s národními a mezinárodními skupinami, neverbální komunikace a interkulturní komunikace. Prostor byl ponechán i pro výměnu zkušeností a seznámení se s internetovou platformou www.ahoj.info, na které se animátoři mohou představit. Po tomto semináři bude schopno jazykovou animaci provádět téměř 30 českých a německých mladých lidí.

3.8 Plánování projektů v rámci česko-německých partnerství škol

*Seminář pro školská zařízení
6. - 9. října 2005
ČR, Nečtiny*

Česko-německý seminář byl posledním z řady modulů seminářů pro učitele. Semináře se zúčastnilo 22 učitelů a učitelek základních a všeobecných škol, kteří organizují výměnné pobyty s partnerskou školou. Semináře se účastnili společně se svým partnerem. V rámci semináře se objevily obsahové a metodické prvky, individuální poradenství, poradenství v otázce financování projektů,

jazyková animace, prožitková pedagogika, projektový management atd. Učitelům byl nabídnut prostor pro plánování jejich společných výměnných aktivit.

3.9 Fundraising a projektový management

*seminář pro odborné školy
19. - 21. říjen 2005
ČR, Hejnice*



Koordinační centrum uspořádalo v Hejnicích česko-německý seminář na téma fundraising a projektový management, kterého se účastnilo celkem 19 pedagogů. Na seminář byli pozváni referenti z Národních agentur programů EU Leonardo da Vinci a Socrates, aby účastníky semináře informovali o možnostech financování odborných praxí. Zástupci Tandemu dále účastníkům představili program odborných dobrovolných praxí „A je to! Auf geht's!“ a informovali je o možnostech získat v budoucnu pro účastníky praxe „Europass Mobility“. Seminář byl úspěšný, účastníci se velmi intenzivně zajímali o možnosti financování odborných praxí. Na rok 2006 je naplánován další seminář na toto téma.

3.10 Od nápadu k projektu...

*seminář pro pracovníky s dětmi a mládeží
20. - 23. říjen 2005
ČR, Nečtiny*

Seminář „Od nápadu k projektu...“ byl určen mladým lidem z České republiky a Německa, kteří by rádi našli vrstevníky z druhé země ke spolupráci na různých česko-německých projektech. Tato akce se konala již potřetí,

a navázala tak na podobné úspěšné semináře v německém Waldmünchenu (2003) a Děčíně (2004). V rámci semináře byly účastníkům předány informace z různých tematických oblastí souvisejících s přípravou, realizací a vyhodnocením aktivit v oblasti česko-německé spolupráce. Na základě získaných informací účastníci v malých skupinkách vytvářeli vlastní fiktivní projekty. V jednotlivých programových blocích byl věnován prostor také možnostem financování, projektovému managementu nebo jazykové animaci. Také přítomní zástupci českých a německých sdružení pro děti a mládež (např. SOJKA – Spolek mladých, Sudetendeutsche Jugend nebo Sdružení na podporu mezinárodního přátelství SLUNCE) měli možnost představit své úspěšné projekty. Na závěr semináře si účastníci mohli na vlastní kůži vyzkoušet, jak efektivně prezentovat naplánovaný projekt.



3.11 Školení pro pokročilé online-redaktor(k)y

*seminář pro uživatele portálu www.ahoj.info
11. – 13. listopad 2005
ČR, Plzeň*

Semináře pro online-redaktory pod vedením Lenky Hofmanové, dřívější dobrovolnice u Tandemu Regensburg, se zúčastnilo celkem 12 účastníků z Česka a Německa. Cílem semináře bylo rozšíření znalostí práce s internetovými stránkami www.ahoj.info. Obsahem školení bylo proto prohloubení znalostí redakčního systému česko-německého internetového portálu www.ahoj.info, tvorba internetových stránek, zpracování obrázků a otázka autorských práv, která je pro práci s internetem velmi důležitá.



Účastníci pracovali v malých skupinách nebo ve dvojicích. Měli možnost mluvit s počítačovým odborníkem, na kterého mohli směřovat své otázky k práci s počítačem nebo redakčním systémem. Výsledkem semináře je mnoho nových stránek na www.ahoj.info a vyškolení online-redaktorů, kteří umějí dobře pracovat s administračním systémem portálu [ahoj.info](http://www.ahoj.info). Seminář proběhl v příjemné, přátelské atmosféře prostor Tandemu Plzeň. I přes malý podíl německých účastníků byl seminář zajímavým interkulturním setkáním, na kterém mohli účastníci navázat nové kontakty.

4 Prezentace v roce 2005



Působnost Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem je celorepubliková, ale povědomost o Tandemu a jeho práci je někdy velmi nízká. Proto Tandem využívá možností prezentace a snaží se osobně oslovit cílovou skupinu, se kterou pracuje. V roce 2005 se Tandem prezentoval na osmi různých akcích a ve spolupráci s krajskými úřady uspořádal čtyři prezentační dny.

4.1 Presentace v krajích

Tandem navázal v roce 2005 na systém prezentací z roku předchozího a pokračoval v prezentacích na jednotlivých krajích v České republice. Hlavní smysl těchto prezentací spočívá v přímém kontaktu s cílovou skupinou. Tandem působí celorepublikově, na mnoha místech je ale kvůli svému sídlu v Plzni vnímán jako organizace regionální. Prezentace na jednotlivých krajích nabízí Tandemu zintenzivnění spolupráce s krajskými úřady a možnost představení se jako celorepublikově působící organizace. Prezentace se uskutečnily v Pardubickém, Ústeckém a Zlínském kraji a Kraji Vysočina. Prezentace probíhaly v těsné spolupráci Tandemu a krajských úřadů. Představena byla vždy práce Tandemu jako celku, jeho konkrétní úkoly ve školské a mimoškolní oblasti, nabídky a program dobrovolných odborných praxí „A je to! Auf geht's!". Podle konkrétní skupiny návštěvníků byl kladen důraz na tu část práce Tandemu, která byla pro danou cílovou skupinu atraktivní. Tento způsob prezentace ve spolupráci s krajskými úřady je velmi přínosný.

4.2 Schola Nova

12. mezinárodní specializovaný veletrh škol
8. – 10. březen 2005
ČR, Praha



Tandem využil možnosti prezentovat svou činnost na 12. mezinárodním specializovaném veletrhu pro školy SCHOLA NOVA. Během

veletrhu navštívilo stánek přes 100 učitelů, pedagogů, zástupců školských zařízení a mladých lidí, kterým Tandem nabízel své programy a semináře. Na prezentaci se podílelo více pracovníků Tandemu z kanceláře v Plzni i Regensburgu, a sice oba odborní pracovníci pro školská zařízení, obě dobrovolnice a pracovnice projektu Go Europe Go.

4.3 Projekt - P

festival pro mladou politiku
9.- 12. červen 2005
SRN, Berlín



Projekt P s podtitulem „Berlin 05 – Festival für junge Politik“ je určen mladým lidem, kterým se snaží ukázat možnosti jejich aktivního zapojení. Tentokrát se jednalo o setkání a prezentaci na téma politika. Tandem Plzeň zastupovala dobrovolnice Birgit Mueller. Tandem zde představil především své nabídky pro jednotlivce a měl možnost navázat nové osobní kontakty.

4.4 Vzdělání a řemeslo

prezentace školství všech úrovní
21. – 22. září 2005
ČR, České Budějovice

Tandem prezentovala svou činnost a projekt Go Europe Go ve společném informačním stánku s Národní agenturou programu EU Socrates. Tandem se zde prezentoval nejen formou informačních letáků, ale i aktivním přestavením projektu Go Europe Go, který byl několikrát prezentován formou powerpointové prezentace v Evropském pavilonu programu Socrates. Spolupráce s NA Socrates byla velmi vydařená a v budoucnu se může stát tento systém kooperace s jinými organizacemi příkladem, jak zajistit účast Tandemu na podobných veletrzích a výstavách.

4.5 Prezentace při NIDM

prezentace činnosti Tandemu ve spolupráci s Národním institutem dětí a mládeže

26. září 2005

ČR, Praha

Tato prezentace, na kterou byl Tandem pozván zahraničním oddělením Národního institutu dětí a mládeže (NIDM) se konala v rámci reciproční cesty pracovníků Krajského úřadu pro mládež a Youth Office z Kolína nad Rýnem. Prezentace probíhala v německém jazyce a byla doplněna o otázky a výměnu vlastních zkušeností jednotlivých pracovníků s pořádáním česko-německých projektů a dosavadní spolupráce s Tandemem.

4.6 Informační den

prezentace možností dlouhodobých pobytů v zahraničí

26. říjen 2005

ČR, Plzeň

Tandem využil možnosti představit svou činnost a především činnost svého Dobrovolnického centra na informačním dni, který uspořádal Útvar zahraničních vztahů ZČU v Plzni. Mimo jiné zde byly také představeny možnosti studijních či pracovních stáží v zahraničí (Program EU Leonardo da Vinci, AIESEC, IAESTE), nejznámější stipendijní programy (Socrates/Erasmus, Buddy systém, stipendia MŠMT, výměnné pobyty), mezinárodní studentské aktivity (AEGEE) a studium v USA, Work and Travel Program (Fulbrightova komise). Prezentaci nehodnotí Tandem jako velmi úspěšnou. Cílová skupina tohoto informačního dne očekávala jiné informace, než jaké může Tandem nabídnout.

4.7 Gaudeamus

12. ročník Evropského veletrhu pomaturitního a celoživotního vzdělávání

1. – 4. listopad 2005

ČR, Brno

Tandem prezentoval svou činnost také na veletrhu Gaudeamus, kde měl společný stánek s organizacemi DAAD a Goethe Institut. Tandem představil svou činnost a Evropskou dobrovolnou službu (EVS) jako možnost získání nových zkušeností

dlouhodobým pobytem v zahraničí. Veletrh Gaudeamus navštěvují hlavně studenti středních škol, kteří ještě nejsou plně rozhodnuti o své budoucnosti. EVS jim tak může nabídnout prostor pro smysluplné využití období mezi maturitou a začátkem dalšího studia. Během veletrhu navštívilo stánek několik učitelů, výchovných poradců, pracovníků z úřadů práce.



Hlavními návštěvníky byli právě studenti středních škol. Na prezentaci se podílely také dobrovolnice z obou kanceláří Tandemu. Veletrh přispěl k zintenzivnění spolupráce Tandemu a DAAD.

4.8 Česko-německo-slovenská informační cesta do Bruselu

informační a lobbyingová cesta zástupců sdružení dětí a mládeže do Bruselu

29. listopad - 2. prosinec 2005

Belgie, Brusel



Tandem si uvědomuje nutnost své vlastní prezentace a prezentace česko-německých výměn mládeže na úrovni Evropské unie. Z tohoto důvodu uskutečnil „lobbying cestu“ do srdce Evropy – do Bruselu. Cílem cesty byla propagace Tandemu a českých,

německých a slovenských občanských sdružení, aktivních v česko (resp.slovensko) - německé spolupráci. Za českou stranu se zúčastnila Česká rada dětí a mládeže, Česko-německé fórum mládeže, Junák – svaz skautů a skautek ČR, Liga lesní moudrosti a sdružení Antikomplex. Delegace navštívila Evropský parlament, Evropskou komisi a měla možnost diskutovat s německými europoslanci. Hlavními tématy diskusí byly zejména financování bilaterální spolupráce a zjednodušení finančních toků. Ideální možností pro diskusi s europoslanci byl parlamentní večer, kde byla příležitost k neformálním rozhovorům s europoslanci a některými zástupci Evropské komise. Tento způsob předávání informací a lobbyingu byl vyhodnocen jako velmi úspěšný a je možné, že Tandem podobnou cestu zopakuje.

4.9 Evropský týden mládeže

*prezentace možností programu EU Mládež
5. - 11. prosinec 2005
ČR, Plzeň & Praha*

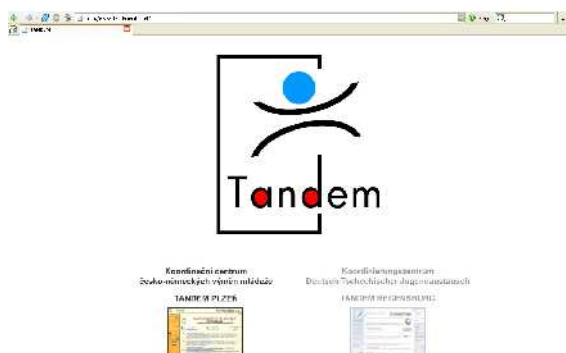


V týdnu od 5. do 11. prosince 2005 proběhl „Evropský týden mládeže 2005 - Mládež si bere slovo“ (YOUTHWEEK), který měl prezentovat možnosti programu EU Mládež. V tomto roce se kladl největší důraz na prezentaci Evropské dobrovolné služby. Za tímto účelem proběhlo velké množství akcí na národní i celoevropské úrovni. Do Evropského týdne mládeže se zapojilo také Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, Česká rada dětí a mládeže, Národní parlament dětí a mládeže a další partneři na celostátní i regionální úrovni. Vrcholem mládežnického týdne byla akce nazvaná YOUWENT (YOUth Week EveNT), která se konala 10. prosince 2005 v pražském klubu Rock Café. Zde se sešli všichni příznivci dobrovolnictví a mohli

se blíže seznámit s celkem 12 konkrétními dobrovolnickými projekty, které byly vybrány jako nejlepší. Návštěvníci svými hlasy jednotlivým projektům z roku 2004, tematicky rozdělených do 4 kategorií, pak určili projekt nejlepší. Tandem byl nominován v kategorii „Nejlepší výstup z projektu“, a to za práci dobrovolnice Iris Riedel na česko-německém portálu pro mládež www.ahoj.info. S tímto projektem se Tandem umístil na 3. místě.

Tandem v rámci Evropského týdne mládeže prezentoval činnost Dobrovolnického centra a Evropskou dobrovolnou službu 5. prosince v Rakouské knihovně v Plzni. Během tohoto týdne se také uskutečnil křest nové publikace Tandemu, která byla podpořena prostředky NA Mládež.

5 Internetové prezentace



Rok 2005 by se dal označit rokem internetových „seberealizací“ Tandemu. Vzniklo mnoho nových internetových prezentací, stará tvorba webových stránek byla nahrazena novým administračním systémem tak, aby jej mohli bez větších obtíží obsluhovat všichni pracovníci Tandemu. Podobný systém získal portál www.ahoj.info. Tandem v Plzni vytvořil seznam termínů jednotlivých pracovníků z obou kanceláří tak, že je možno získat informace o plánovaných termínech přes internet. Přestože internetové poradenství nedosahuje hodnot osobního setkání, snaží se Tandem informovat širokou veřejnost nejen po telefonu, ale dát k dispozici také informace on-line, tj. informace, které jsou dostupné široké skupině mladých lidí a mohou být jednoduchým způsobem aktualizovány.

V rámci sblížování obou kanceláří Tandemu

vznikla nová internetová prezentace na adrese: www.tandem-info.net, která by se měla stát vstupní stránkou pro obě kanceláře.

5.1 <http://tandem.adam.cz>

Internetové stránky Tandemu Plzeň prošly v roce 2005 velkou změnou. Jejich správa nebyla dostatečně pružná a stránky nebyly vždy aktualizovány podle potřeby. Proto se Tandem rozhodl pořídit nový administrační systém internetových stránek tak, aby jejich obsah mohli upravovat všichni pracovníci Tandemu Plzeň. Informace tak mohou rychleji plynout ke všem, kdo je potřebují. V rámci přestoupení na nový administrační systém došlo k částečné úpravě vzhledu stránek. Především byla zjednodušena struktura webu. Do horního menu přibyla položka „Projekty“. Zde mohou uživatelé najít ucelené informace ke všem aktuálním projektům. Dříve byly projekty řazeny podle toho, do jaké oblasti spadaly (školní, mimoškolní) nebo pod položkou různé, což nebylo přehledné. Internetové stránky Tandemu jsou navštěvovány převážně širší odbornou veřejností, tj. učiteli nebo pracovníky s mládeží. Průměrná návštěvnost stránek je 1138 návštěv za měsíc, nejvyšší zájem o stránky a akce Tandemu je na začátku školního roku (září, říjen, listopad) nejnižší naopak v době letních prázdnin.

Změn se dočkalo také zadávání aktualit a akcí Tandemu. Všechny akce Tandemu, které jsou připraveny v rámci jeho plánu činnosti jsou již od začátku roku nabízeny na internetu. Je-li akce aktuální, objeví se o ní zpráva na titulní stránce <http://tandem.adam.cz>, ihned po akci si zájemci mohou přečíst závěrečnou zprávu ze semináře a prohlédnout si několik fotografií. Na indexové stránce se mimo plánovaných akcí Tandemu objevují všechny aktuální novinky, které souvisejí s česko-německými vztahy. Tato stránka je aktualizována prakticky každý den všemi pracovníky Tandemu Plzeň.

Zjednodušeno bylo také sestavování informačního měsíčníku Tandem-Info. Z papírové podoby a různých formátů (*.doc, *.pdf,) se Tandem-Info změnilo do newsletteru v html formátu a je kompletně propojeno s internetovými stránkami. Navíc není

potřeba, aby jeden člověk vybíral vždy před vydáním Tandem-Info informace, které jsou pro měsíčník zajímavé. Již při zadávání nějaké zprávy na webové stránky se každý pracovník Tandemu může rozhodnout, zda se tato informace má objevit také v příštím Tandem-Info a do jaké rubriky by se měla zařadit. Samotné vydání Tandem-Info pak netrvá déle, než několik minut.



Významně se změnil také internetový obchod s publikacemi. Ten byl převeden na nový systém, který Tandemu umožňuje jednodušší zadávání jednotlivých položek do e-shopu a lepší manipulaci s nimi. Systém je také příjemnější a přehlednější pro uživatele. V internetovém obchodě nabízí Tandem nejen své publikace, ale i publikace jiných organizací, které obsahují zajímavé informace o česko-německé spolupráci.



V příštím roce se uvažuje o jednotném Corporate Designu obou kanceláří Tandemu. V případě jednotného designu projdou změnou vzhledu také internetové stránky Tandemu Plzeň.

5.2 www.ahoj.info



www.ahoj.info je česko-německý informační portál pro mladé lidi a pro všechny, kteří mají zájem o obě země a o česko-německá témata a aktivity. Především je dvojjazyčnou platformou, kde si mohou mladí Češi a Němci vyměňovat informace a navazovat spolupráci. Dvojjazyčnost portálu je mimo jiné zaručena díky „Překladačské horké lince“ - projektu, ve kterém s Tandemem spolupracují školy z České republiky a Německa, na kterých se vyučuje němčina a čeština. Pro www.ahoj.info jsou důležité především informace a participace. Informace proto, že na stránkách ahoj.info najdou mladí lidé všechno o různých možnostech v sousední zemi (studium, dobrovolná služba, praxe, etc.) nebo o kultuře a akcích, které se chystají. Participace proto, že si zde mladí lidé mohou vyzkoušet vytváření vlastních internetových stránek. Aby lidé mohli pracovat se systémem, nemusejí ovládat žádný programovací jazyk. Redakční systém portálu je srozumitelný a lehce pochopitelný, protože editor funguje podobně jako běžné textové editory. Každý rok se o stránky www.ahoj.info starají dva dobrovolníci a poskytují potřebné informace o možnostech v České republice a v Německu. Od září 2004 do srpna 2005 byl portál ahoj.info v péči dobrovolnic Lenky Hofmanové na německé straně a Birgit Müller na straně české. Od září 2005 spravují stránky www.ahoj.info dvě nové dobrovolnice, Irena Czornyjová v Regensburgu a Julia Panny v kanceláři v Plzni.

V únoru 2005 dostal portál novou grafickou podobu. Nový design byl oficiálně představen za účasti Mgr. Olgý Kalčíkové, náměstkyně Hejtmana Plzeňského kraje, a Doc. Ing. Josefa Průši CSc., rektora Západočeské

univerzity v Plzni. Nejdůležitějšími změnami portálu bylo sjednocení grafické podoby, více bezbariérovosti, tj. přístupnosti zrakově postiženým uživatelům a zjednodušení struktury menu. V nové verzi mají všechny stránky stejnou základní strukturu. V listopadu navázalo na tyto změny ještě spuštění nového redakčního systému.

Přechod k novému systému nezměnil design, pouze úvodní stránka byla méně upravena, nyní jsou zde například news. To je velmi pozitivní změna, protože ukazuje, že portál www.ahoj.info není neměnný a statický. Vznikly nové rubriky, které uživatelům umožní aktivně na portál přispívat (soutěže, ankety, fórum etc.) Fórum bude startovat ještě na začátku roku 2006.



Každý rok se konají také dva semináře pro online-redaktor(k)y, kde se zájemci mohou naučit pracovat s redakčním systémem portálu a poznat vrstevníky z České republiky a z Německa. V roce 2005 se první seminář konal 17. – 19. června 2005 v německém Waldmünchenu a druhý od 11. do 13. listopadu 2005 v prostorách Tandemu v Plzni. Účastníci se naučili pracovat s redakčním systémem a dostali také základní informace o práci s obrázky, autorských právech a flashových animacích. Tyto semináře jsou pro www.ahoj.info velmi důležité, protože smyslem práce je internetový portál, který „žije“, který nejen nabízí informace, ale je také dynamický. Důležitým úkolem je i pravidelná a dostatečná aktualizace stran. V roce 2005 se nejvíce příspěvků zařadilo do rubrik „Kultur(a)“ a Mobilita. Čím je ahoj.info rozsáhlejší, tím důležitější je jeho struktura. Stránky musejí být přehledné a mít „logickou strukturu“, aby surfující mohli najít žádoucí informaci co možná nejrychleji.

Podnětem do roku 2006 je oživit stránky ahoj.info bannerovou reklamou. Naplánovány jsou opět dva semináře pro online-redaktory, první se bude konat v německém Waldmünchenu a druhý v České republice.

6 Práce Tandemu v roce 2005

Činnost Tandemu je velmi rozmanitá. Jeho působnost zahrnuje oblast školskou, tedy poradenství v otázkách školních výměn dětí a mládeže a spolupráce všeobecných škol. Další samostatnou oblast tvoří školy odborné, jejichž studenti mohou absolvovat praxi v Německu. Pedagogům těchto škol jsou pravidelně nabízena školení a semináře, aby se lépe orientovali v problematice organizování stáží. Důležitou kapitolou práce Tandemu je individuální poradenství a mimoškolní oblast, programy pro jednotlivce jako je dobrovolnictví nebo programy pro sdružení dětí a mládeže – semináře nebo programy hospitací a podpory vzdělávání. Nedílnou součástí Tandemu je od roku 2005 také Dobrovolnické centrum, které propaguje možnosti dobrovolné služby a působí jako vysílající organizace dobrovolníků do zahraničí.

6.1 Školská oblast

V roce 2005 se konaly 3 semináře pro učitele ze všeobecných škol. Seminář s názvem „Výměna zkušeností“ se konal v Hohenbergu / SRN, „Partnerská burza“ se konala ve Würzburgu/SRN a seminář „Plánování česko-německých výměn škol“ se konal v Nečtinách u Plzně. Seminářů se účastnilo celkem 65 účastníků, z toho 34 českých a 31 německých učitelů, 42 žen a 23 mužů. Kromě vedoucích týmu, Evy Tomkové a Hansjürgena Karla, byli na seminář pozváni další referenti, kteří se věnovali interkulturní pedagogice, představení školského systému v ČR a SRN, projektovému managementu, prožitkové pedagogice a jazykové animaci. Nadále pokračuje i spolupráce s 15 školami v České republice v rámci tzv. „Překladačské horké linky“. Zhruba dvakrát měsíčně se školám posílají texty v němčině, které pak školy překládají do češtiny. Překlady jsou zveřejňovány na stránkách www.ahoj.info.

6.2 Práce s odbornými školami

6.2.1 Program odborných praxí „A je to! Auf geht's!“

„A je to! Auf geht's!“ je program pro mladé lidi, který Tandem nabízí od května 2000. Tento program je finančně podporován Česko-německým fondem budoucnosti. V rámci programu „A je to! Auf geht's!“ mohou praktikanti z Německa vykonat odbornou praxi ve firmě, dílnách či sociálním zařízení v České republice, rozšířit si své osobní a profesní zkušenosti. Totéž platí pro české učně, kteří jedou na odbornou praxi do Německa.

6.2.2 NA programu EU Leonardo da Vinci



Zájem o odborné praxe je veliký, stáže nelze financovat pouze z prostředků Česko-německého fondu budoucnosti. Proto byl v únoru 2005 u Národní agentury programu EU Leonardo da Vinci podán projekt na odborné zahraniční stáže pod názvem „Let's go 05“. Tento projekt byl finančně podpořen a v červnu odjeli první praktikanti na své zahraniční stáže. Projekt je dvouletý a začal v červnu 2005, skončí pak v květnu 2007. Projektu „Let's go 05“ se účastní sedm českých škol a celkem proběhne devět stáží. V roce 2005 proběhlo již šest stáží s celkem 46 praktikanty. Jedná se o studenty středních odborných škol a učilišť, do programu je zapojena také jedna vyšší odborná škola. Jedna stáž probíhá v Rakousku, ostatní se konají v SRN.

6.2.3 Spolupráce s BMBF

Spolkové ministerstvo pro vzdělávání a výzkum (BMBF) poskytuje finanční prostředky pro německé žáky, kteří absolvují

praxi v ČR. Poskytuje také příspěvek na přípravné setkání projektových partnerů, o který lze žádat u Tandemu Regensburg. BMBF podpořilo v roce 2005 také tvorbu dokumentárního filmu o odborných praxích. Natáčelo se jak v České republice, tak ve Spolkové republice Německo. Prezentace tohoto filmu proběhne na jaře 2006.

6.2.4 Europass

Europass představuje první evropský sjednocující dokument, ve kterém jsou shromážděny všechny kvalifikující dokumenty a který je stejný pro celou Evropskou unii. Počet složek, které Europass obsahuje, může být libovolný, tento dokument není povinný a jeho vydání je bezplatné. Europass usiluje o srovnatelnost uchazečů o práci a o zlepšení orientace a zjednodušení komunikace na pracovním trhu. Součástí Europassu jsou:

- životopis,
- jazykový pas,
- mobilita,
- dodatek k vysvědčení,
- osvětlení k vysvědčení.

Pro účastníky odborných praxí je zajímavý Europass-Mobilita. Tento program zahrnuje výlučně zahraniční studijní pobyty nebo zahraniční studijní programy, které trvaly déle než sedm dní. Potvrzení o řádném absolvování takové praxe vydávají vysílající i hostitelská zařízení. V roce 2005 probíhala intenzivní jednání mezi Národním ústavem odborného vzdělávání a Koordinačním centrem česko-německých výměn Tandem Plzeň. Mělo dojít k uzavření smlouvy, na základě které by Tandem vydával praktikantům Europass-Mobilita. K podpisu této smlouvy nedošlo. Důvodem je dosud nevyjasněná situace na straně Evropské unie.

6.3 Mimoškolní oblast

Tato oblast se věnuje především podpoře pracovníků občanských sdružení pro děti a mládež, která se věnují česko-německé spolupráci. Další částí práce v mimoškolní oblasti je individuální poradenství a programy pro jednotlivce. V roce 2005 uspořádal Tandem dva semináře pro pracovníky s mládeží. Jednalo se o akci „Mládež

a kultura“, která proběhla v Plzni o prvním červnovém víkendu, a seminář „Od nápadu k projektu ...“, který se uskutečnil na konci října v západočeských Nečtinách.



Seminářů Tandemu pro mimoškolní oblast se v roce 2005 zúčastnilo celkem přesně 100 účastníků, 56 českých a 44 německých, z toho celkem 47 žen a 53 mužů. Mezi semináři byla partnerská burza a seminář k projektovému řízení, dále pak dva semináře pro začínající a pokročilé online redaktory, mladé lidi, kteří pracují nebo chtějí pracovat v rámci internetového portálu www.ahoj.info. Semináře byly zajišťovány pracovníky Tandemu Plzeň a Regensburg Jiřím Olišarem, Petrem Vaňkem a Monikou Masihi, v obou případech za podpory lektorů či spoluorganizátorů z různých občanských sdružení a dalších institucí. Na začátku září 2005 převzal po Jiřím Olišarovi pozici pracovníka pro mimoškolní oblast Petr Vaněk.

6.3.1 Učit se navzájem

Hospitační program "Učit se navzájem" byl zahájen v roce 1998. Jeho cílem je podpora pobytů českých a německých pracovníků s mládeží v zařízeních pro mládež v SRN a ČR. Těmito zařízeními mohou být vzdělávací střediska a centra setkávání, střediska volného času pro mládež, občanská sdružení, spolky či svazy, úřady pro mládež apod. Délka stáže je 1 – 3 měsíce a Tandem hradí přibližně 90% nákladů spojených s touto stáží. Program hospitační funguje také recipročně, němečtí pracovníci s mládeží mohou hospitovat v České republice.

Úkolem programu je podpora přeshraniční výměny zkušeností a umožnění přímého pohledu na konkrétní práci s mládeží v sousední zemi. Program finančně podporuje

hospitační zařízení, která poskytnuté finanční prostředky využívají pro hospitanty. Díky této podpoře klesají náklady hrazené hospitanty na minimum.

Ve srovnání s předchozím rokem nedošlo k žádným významným změnám týkajících se počtu účastníků programu „Učit se navzájem“. Celkem se ho v průběhu roku 2005 zúčastnilo 14 českých a německých pracovníků s mládeží. Cílem pro rok 2006 je v oblasti hospitační rozšíření seznamu hospitačních míst a intenzivnější propagace programu, která by vedla k většímu zájmu o tento program.

6.3.2 Vzdělávání



Tento program umožňuje získání příspěvku na vzdělávací semináře v Německu pro české pracovníky s mládeží. Jedná se o semináře z oblasti práce s mládeží pro dobrovolné i profesionální mimoškolní pracovníky s mládeží. V rámci programu "Vzdělávání" je jim hrazeno 80% účastnického poplatku. V roce 2005 využili podporu z tohoto programu 4 pracovníci.

6.3.3 Dobrovolně

Tandem Plzeň je dlouhodobě aktivní na poli podpory dobrovolnictví v německy mluvících zemích a v ČR. Působí jako certifikovaná hostitelská i vysílající organizace v rámci Evropské dobrovolné služby (EVS) a kromě toho zprostředkovává i účast na speciálních německých dobrovolnických programech (Dobrovolný sociální rok, Dobrovolný ekologický rok a Dobrovolný rok v oblasti památkové péče). O všechny tyto činnosti se stará Dobrovolnické centrum Tandemu, vedené pracovníky Tandemu za pomoci dobrovolníků.

Vedle správy česko-německého internetového portálu www.ahoj.info a propagace česko-německé spolupráce mladých lidí je důležitým úkolem dobrovolnic Tandemu poradenství pro jednotlivce. Zájemci o možnosti (EVS, FSJ, FÖJ, FJD, studium, praxi, ...) v České republice a Německu se mohou obrátit na obě dobrovolnice v Plzni i v Regensburgu, které odpovídají na otázky v českém nebo německém jazyce. Dobrovolnice sbírají informace a předávají je dál všem, kteří o ně mají zájem. Myšlenka je následující: nejlepšími informátory o dobrovolné službě jsou samozřejmě dobrovolníci samotní, protože mohou předávat i vlastní zkušenosti.

Vlastní dobrovolnický projekt v oblasti informovanosti mládeže se konal na jaře 2005 pod jménem „Informační cesta“. Byl to projekt dobrovolnic Lenky Hofmanové a Birgit Müller, které se zastavily na třech německých a čtrnácti českých školách, mezi nimiž byly i čtyři, které navštívily ve spolupráci s Česko-německým fórem mládeže. Informovaly zde o možnostech v obou zemích, především o dobrovolné službě. Žáci měli možnost směřovat své otázky na experty (tedy dobrovolníky) a dostali informace „z první ruky“. Výborným aspektem projektu bylo i to, že samotní mladí lidé informují mladé lidi.



7 Projekty v roce 2005

V roce 2005 dospěl ke svému závěru mezinárodní projekt Go Europe Go. Úspěšně také pokračovala spolupráce s Česko-německým fórem mládeže. Byl zahájen roční projekt interkulturního vzdělávání, na kterém Tandem působí jako jeden z partnerů. Tento projekt si klade za cíl vyškolit interkulturní referenty v česko-německé oblasti. Důležitým

projektem, který provázel Tandem po celý rok, je projekt „Odmalička“. Tento projekt má umožnit česko-německé výměny dětí předškolního věku a pedagogů mateřských škol v příhraniční oblasti. Tento projekt provázelo několik závažných problémů, zahájení projektu se proto posunulo na začátek roku 2006.

7.1 Dobrovolnické centrum



Dobrovolnické centrum při Tandemu vzniklo v únoru 2005. Jeho hlavním úkolem je práce se zájemci o dobrovolnou službu a mentoring aktivních dobrovolníků. Pracovnice dobrovolnického centra je v rámci svých konzultačních hodin v přímém kontaktu s cílovou skupinou, což je velmi přínosné pro Tandem i mladé lidi. Zájemce o dobrovolnictví si vybere svou cílovou organizaci podle svých zájmů a připraví si podklady k žádosti. Dobrovolnické centrum mu poté pomůže s navázáním kontaktu s jeho hostitelskou organizací a s vyřízením předodjezdových formalit. Zároveň funguje po celou dobu dobrovolné služby jako kontaktní osoba a mentor. Dobrovolnické centrum má stále konzultační hodiny v prostorách Tandemu, kontaktovat jej lze také e-mailem nebo telefonicky. Pravidelně jsou na internetových stránkách Tandemu zveřejňovány nové nabídky volných dobrovolnických míst. Pracovnice centra i samotné dobrovolnice propagují možnosti dobrovolnictví na různých prezentacích nebo veletrzích.

V březnu pracovníci z obou kanceláří

Tandemu, mezi nimi i dobrovolnice, prezentovali Tandem na 12. mezinárodním specializovaném veletrhu škol Schola Nova. Dalším veletrhem – na podzim 2005 – byl veletrh Gaudeamus v Brně (Evropský veletrh pomaturitního a celoživotního vzdělávání), kde měl TANDEM společný stánek s DAAD a Goethe Institutem a informoval o svých programech, o portálu www.ahoj.info a dobrovolnictví. Lze konstatovat, že zájem o dobrovolné služby stoupá a lidé jsou rádi, že dostanou informace. Veletrhy jsou dobrou příležitostí, protože je možné předat informaci mezi čtyřma očima a lidé mají možnost zeptat se bezprostředně.

Dobrovolnické centrum převzalo také kompletní agendu Evropské dobrovolné služby, a to včetně dobrovolníků v Tandemu. V roce 2005 se z Evropské dobrovolné služby v Německu vrátili 3 dobrovolníci, Tandem působil jako vysílající organizace pro jednu dobrovolnici, která odjela do Rakouska a další dva dobrovolníci odjeli do Německa. Zároveň hostí Tandem již 4. dobrovolníka v rámci EVS, který se stará o česko-německý informační portál www.ahoj.info. Poprvé je touto dobrovolnicí Rakušanka Julia Panny.

7.2 Interkulturní vzdělávání



Tandem je generálním partnerem projektové skupiny KIK Kultura – Identita – Komunikace, která se věnuje interkulturním otázkám na česko-německé úrovni. V září 2005 byl nastartován roční česko-německý vzdělávací kurz „Lektor pro interkulturní setkávání“. Školitelé jsou Dana Moree – Institut PONTES a Karl-Heinz Bittl z organizace Konflikt-Culture-Cooperation. Výcvik je plánován jako nadstavbová záležitost pro jedince, kteří

se angažují v česko-německé práci s mládeží a potřebují zdokonalit své pedagogické schopnosti a dovednosti a spojit je s hlubší reflexí skutečností kulturních rozdílů a potenciálu, který přináší do konfliktních situací. Výcviku předcházela orientační seminář, který se konal ve dnech 28. září – 2. října 2005 v Rozvadově, kde se všichni účastníci mohli seznámit s metodami, které budou na kurzu používány a se základními teoretickými koncepty. První částí kurzu, která se konala 2. - 5. listopadu 2005 v Drážďanech pod názvem „Kultura a její vnímání, základní metodiky“ se účastnilo 15 zájemců. Celý kurz doprovázejí drobné domácí úkoly a činnosti. Celý kurz bude zakončen v listopadu 2006.

Kromě dlouhodobého kurzu interkulturního vzdělávání bylo projektovou skupinou KIK uspořádáno několik interkulturních seminářů pro veřejnost. Na české straně se konal ve dnech 20. - 23. října 2005 v Novém Dvoře seminář "KIK na cestě ke kulturní rozmanitosti II – Komunikace". Na semináři se 20 účastníků zamýšlelo nad tím, jak interkulturní komunikace funguje, co je pro ni důležité a co lze prakticky udělat pro její průběh v setkání jednotlivců z různých kultur. Seminář proběhl v česko-německé skupině a byl veden česko-německým týmem lektorů. Vše na semináři bylo standardně konsekutivně tlumočeno tak, aby i po obsahové stránce dostaly oba jazyky stejný prostor. Pomocí her a interaktivních cvičení získali účastníci semináře dovednosti pro efektivní interkulturní komunikaci a reflektovali, jak na ně rozdílné komunikační styly působí. Semináře kombinují metody zážitkové pedagogiky s velkým časovým prostorem ponechávaným pro reflexe. Zážitkové části jsou vždy doplňovány teoretickými vstupy. Seminář byl finančně podpořen Národní agenturou Mládež.

7.3 Budoucnosti

Projekt „Zukünfte / Budoucnosti“ – scénáře pro česko-bavorské příhraničí byl vyvinut Katedrou pro regionální rozvoj a územní plánování Univerzity v Kaiserslauternu ve spolupráci s Koordinačním centrem česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň a Institutem pro analýzy budoucnosti. Projekt byl začleněn do většího projektu s názvem Dobré sousedství. Úkolem Tandemu v rámci

projektu, který je svou myšlenkou i provedením ojedinělý, bylo vyhledání vhodných škol v českém příhraničí, komunikace s nimi a jejich příprava na projekt. Tři české školy z česko-bavorského pohraničí vymýšlely na podzim roku 2005 scénáře budoucnosti svého regionu v roce 2025. Vedli je přitom vyškolení vedoucí. Výsledkem projektu bylo pak nejen vytvoření 24 scénářů o budoucnosti, ale i navázání nových přeshraničních kontaktů a motivace k dlouhodobější česko-německé spolupráci.



7.4 Go Europe Go

Projekt Go Europe Go probíhal od roku 2004 a zaměřoval se na posílení kulturní a jazykové výměny v zúčastněných zemích. Podporoval výuku cizích jazyků a zvládnutí cizího jazyka na pozadí rozšíření EU. Cílem tohoto projektu bylo zprostředkování evropského smýšlení a pocitu sounáležitosti. Ústředním motivem projektu byla soutěž pro mladé lidi, která vyvrcholila závěrečným večerem 26. září 2005 v Drážďanech. Aby projekt oslovil co největší počet lidí, byly vydány tiskové materiály, tzv. Multipostery. Ty sloučovaly funkci informačních materiálů pro učitele a plakátů se základními fakty k soutěži. Obsahem informačních materiálů byla fakta o Evropské unii, příklady úspěšných mezinárodních projektů, kontakty na organizace, které podporují výměny mládeže a také předlohy pro kopírování, které mohou učitelé použít přímo ve výuce (čtyřjazyčný slovník nejdůležitějších pojmů, základní faktografické informace o pěti projektových zemích a vědomostní kvíz). Multipostery byly v březnu 2005 rozeslány na 4.500 škol různých typů po celé České republice. Rozesláním Multiposterů byla také

oficiálně zahájena soutěž.

Ve stejné době byly spuštěny čtyřjazyčné internetové stránky projektu www.go-europe-go.net. Internetové stránky projektu byly rozděleny do dvou částí. Na první části se mohli podílet sami mladí lidé svými příspěvky. Jedná se o týdně aktualizované rubriky „Město týdne“, kde mohli mladí autoři prezentovat zajímavé místo nebo obec. V „Setkání týdne“ byly zveřejňovány příspěvky o zážitcích ze školních výměn nebo mezinárodních akcích, na kterých se mladí lidé setkali se svými vrstevníky z jiné země. Dále vzniklo moderované fórum „Téma týdne“, kde se mládež mohla se svými názory zapojit do diskuze na určité téma. A konečně v rubrice „Hláška týdne“ se prezentovali sami mladí lidé se svým oblíbeným výrokiem a fotografií. K dispozici zde měli také slovníček použitých výrazů, aby si mohli výrok nejprve sami přeložit, a poté si svůj překlad zkontrolovat. Nejlepší autoři příspěvků byly pozváni do Drážďan a oceněni na závěrečném večeru. Příspěvky do rubrik „Město týdne“ a „Setkání týdne“ byly vždy překládány do všech projektových jazyků.



Druhá část internetových stránek byla informační. Vznikl zde interaktivní jazykový kurz nejdůležitějších pojmů a výrazů, jehož všechna hesla byla namluvena rodilými mluvčími. Pravidelně se na stránkách www.go-europe-go.net představovaly další příklady úspěšných mezinárodních projektů, a to vždy těch, které byly relevantní pro danou zemi, a mohly tak budoucím organizátorům projektů pomoci. Nejen pro učitele byl připraven učitelův koutek s nejrůznějšími typy

na osvěžení výuky. Součástí této informační části byl také termínový kalendář, kde byla vypisována zajímavá školení Tandemu a dalších organizací. V rubrice Download byly připraveny ke stažení důležité materiály, např. kopie Multiposteru nebo informační materiály k jazykům a reáliím zúčastněných zemí. Stejně důležitý byl také linkpool – rozcestník tematicky rozdělených odkazů na organizace pracující s mládeží, různé nadace, které financují mezinárodní výměny mládeže apod. Nedílnou součástí internetových stránek byl vědomostní kvíz o zajímavostech projektových zemí.



Soutěž projektu Go Europe Go probíhala od března 2005 do začátku srpna 2005 ve všech zúčastněných zemích. Byla otevřena mladým lidem ve věku 12 – 21 let a probíhala ve dvou rovinách – jazykové a interkulturní. První rovina byla zaměřena na výuku cizích jazyků, druhá na střet různých kultur a řešení interkulturních problémů. O příspěvcích rozhodovala vždy porota na národní úrovni, speciální cenu vybírala porota mezinárodní. Hlavní výhrou v soutěži byl plně hrazený prodloužený víkend v Drážďanech (24. až 27. září 2005). Speciální cenou pro jednoho výherce byl nový vůz smart. Ze všech projektových zemích se do soutěže zapojilo přes 1000 mladých lidí, nejvíce jich bylo z Polska. V České republice hodnotila porota pouze čtrnáct příspěvků. Z velké části mohlo za tento neúspěch nevhodné načasování soutěže, doba od března do konce školního roku, resp. do poloviny prázdnin je relativně krátká; po začátku pololetí se také materiály hůře zapracovávají do výuky. Z evaluace projektu vyplývá také, že téma soutěže nebylo dostatečně zajímavé a konkrétní.

Vrcholem soutěže byl závěrečný víkend

v Drážďanech s předáváním cen. Do Drážďan se na konci září sjelo přes 90 výherců ze všech projektových zemí. Program pro účastníky připravil Tandem společně s DPJW a česko-německým gymnáziem F. Schillera v Pirně. Program zahrnoval jazykovou animaci, integrační hry a prohlídku Drážďan ve dne i v noci. Je třeba poznamenat, že především tato prohlídka byla účastníky přijata velmi pozitivně, neboť průvodci byli sami studenti gymnázia, což přispělo k uvolnění atmosféry. Během víkendového programu vznikla nová přátelství a zcela určitě bylo vyvráceno mnoho nejruznějších předsudků vůči jiným národům. Všichni účastníci pak pracovali jako jedna skupina, což bylo pro průběh programu velmi důležité.



Závěrem tohoto víkendového pobytu bylo slavnostní dekorování vítězů v budově Saského zemského parlamentu (Sächsischer Landtag). Ve foyer probíhala výstava organizací, které podporují mezinárodní výměny mládeže a také výstava všech vítězných příspěvků. Slavnostnímu vyhlášení vítězů předcházela diskuze se zástupci Tandemu a DPJW, zástupci slovinské, polské a rakouské ambasády, Vedoucím Zastoupení Evropské komise v SRN, Dr. G. Sabathilem a českým Generálním konzulem v Drážďanech, Tomášem Podivínským. Účastníci přivítali možnost položit těmto osobnostem vlastní otázku. Nejvíce dotazů bylo určeno Dr. Sabathilovi, týkaly se většinou Evropské unie, jazykové výuky v Evropě, Evropské ústavy nebo vztahu EU a NATO. Po diskuzi následovalo vlastní dekorování vítězů. Všichni ocenění obdrželi upomínkový diplom a dárkový balíček od Tandemu a DPJW. Speciální cenu, kterou

věnoval sponzor projektu firma Daimler Chrysler, vyhrála Iva Doležalová z České republiky za svůj příspěvek „Romčo a Julča“ – divadelní hru, ve které vtipně ztvárnila střet české a romské kultury.

V rámci evaluace projektu se Tandem zamýšlel především nad tím, proč byla odezva na soutěž tak malá. Naproti tomu jako velmi přínosné se ukázaly být internetové stránky, které shromáždily maximální možný rozsah informací tak, aby byly všem zájemcům k dispozici přehledně na jednom místě. Internetové stránky projektu www.go-europe-go.net zůstanou v provozu i po skončení projektu. Bude zde uveřejněno vyhodnocení projektu a závěrečná zpráva. Tandem se do projektu podobného rozsahu zapojil poprvé, jeho vedení na české straně je proto velkou zkušeností. Spolupráce v rámci tak rozsáhlého projektu není vždy jednoduchá, například o grafické podobě Multiposteru se diskutovalo téměř půl roku. Bylo to způsobeno především tím, že přístup jednotlivých partnerů k projektu je rozdílný. Nakladatelství Zeitbild chtělo tímto projektem uspokojit poptávku svých stálých spolupracovníků a odběratelů, zatímco Tandem tímto projektem zamýšlel oslovit školy, které zatím o jeho činnosti nevěděly. Projekt Go Europe Go lze celkově považovat za úspěšný. Evropská komise doporučila koordinátorovi projektu, aby projekt v upravené podobě pokračoval. Předběžný návrh projektu byl Evropskou komisí podpořen, v březnu 2006 bude připraven kompletně rozpracovaný návrh projektu. Projekt by měl probíhat opět dva roky, a to od prosince 2006.

7.5 Soutěž s MŠMT

V roce 2005 spustil Tandem Plzeň ve spolupráci s odborem zahraničních vztahů MŠMT ČR a Spolkové země Bádensko-Württembergsko česko-německou soutěž „Němci a jejich sousedé na východě“. Soutěž se konala pod záštitou ministryně školství, mládeže a tělovýchovy České republiky JUDr. Petry Buzkové. Cílem soutěže bylo v rámci „Česko-německé deklarace o vzájemných vztazích a jejich budoucím vývoji“ z 21. ledna 1997 a „Dohody mezi vládou České republiky a vládou Spolkové republiky Německo

o kulturní spolupráci“ přiblížit žákům obou zemí kulturní dědictví, které bylo vytvořeno během historického soužití obou národů a které může být příkladem i pro budoucí úspěšnou kooperaci v rámci Evropské unie. V průběhu soutěže se žáci měli blíže seznámit s realitami příslušné jazykové oblasti a naučit se vnímat historii, citlivě k ní přistupovat a racionálně vyhodnocovat události, které se úzce dotýkaly života obou národů.



Do konce ledna 2006 přišlo do Tandemu Plzeň v kategorii „Hledat a najít“, neuvěřitelných přes 950 příspěvků (žáci se zapojili jako jednotlivci nebo po skupinkách), v kategoriích „Psát a tvořit“ a v kategorii „Umělecké tvoření“ bylo do soutěže zasláno 150 děl - výkresy, koláže, hry,..atd. (z některých škol přišlo i více příspěvků). Výherci soutěže budou známi v květnu 2006.

7.6 „Odmalička...“

Projekt s podtitulem „Projekty pro výměnu dětí do 6 let a odborné pracovníky z oboru předškolní výchovy na česko - německé hranici“ se zabývá přímou podporou česko-německé spolupráce předškolních zařízení. Na základě již existující spolupráce různých mateřských školek Tandem inicioval dvouletý projekt, který má za úkol nastartovat nové možnosti spolupráce předškolních zařízení v oblasti česko-německé spolupráce. Projekt zažil v roce 2005 velmi bouřlivý vývoj; nejdříve měl velmi silnou podporu ze strany ZČU v Plzni, poté byl při kolegiu rektorů zamítnut (alespoň co se týče podpory financování ze strany programu EU Interreg IIIA). Tandem přesto bude realizovat projekt v roce 2006, kdy bude žádat o podporu projektu u jednotlivých krajů, které sousedí

se SRN a Česko-německého fondu budoucnosti. Pro Tandem znamená tento projekt zahájení nové spolupráce s Nadací Roberta Bosche a Tandem by rád pokračoval ve spolupráci tohoto formátu. Pro Západočeskou univerzitu to znamená otevření nových možností spolupráce s dalšími institucemi.

V polovině roku oslovila Tandem Francouzská liga pro vzdělání, která je koordinujícím partnerem projektu „Sít' Europschool“ a požádala Tandem o partnerství v tomto projektu, který by měl být podpořen z programu Comenius 3. V listopadu 2005 byla podána předběžná žádost, která byla také pozitivně přijata. Definitivní termín odevzdání projektu Evropské komisi je 1. březen 2006. Sít' Europschool si klade za cíl rozšíření trojjazyčného internetového portálu www.europschool.net, kde by měl vzniknout prostor pro výměnu zkušeností s bilaterálními i multilaterálními interkulturními projekty pro předškolní děti. Do projektu se zapojují další Evropské země: Francie, Německo, Rakousko, Maďarsko, Itálie, Španělsko, Rumunsko, Polsko, Belgie, Česká republika. Sít' Europschool by mohla být zajímavým doplněním česko-německého projektu „Odmalička...“



8 Jazykoví animátoři

Projekt jazykových animátorů se vyvinul ze školení tlumočnicků. Stále více byl Tandem dotazován po lidech, kteří sice umí německy nebo česky, ale navíc dokáží zprostředkovat cizí jazyk naprostým začátečníkům. Dotazy se týkaly nejen jazykové výuky nebo animace, ale také přiblížení mentality druhého národa. Těmito požadavky byl nastartován projekt jazykových animátorů, který v současné době

čítá 30 spolupracovníků. Ti se snaží v maximální možné šíři zprostředkovat jazyk a kulturu svého národa. V poslední době jsou jazykoví animátoři požadováni nejen v rámci odborných praxí, ale také na různé česko-německé projekty nebo setkání. Pravidelně se jazyková animace využívá také na seminářích Tandemu. V rámci projektu se konal také seminář, který měl za úkol zvýšit motivaci animátorů a účinnost metod jazykové animace a také prodiskutovat zkušenosti jednotlivých animátorů.



Seminář se konal od 2. do 11. září 2005 v Novém Dvoře u Týna nad Vltavou. Hlavním cílem semináře bylo vyškolení nových jazykových animátorů a jejich setkání se zkušenými kolegy, kteří již delší dobu v této oblasti působí, především v rámci programu „A je to! Auf geht's!". Animátoři měli velkou potřebu mluvit o zkušenostech s praktikanty, s hrami, s metodami, které používají a samozřejmě i o problémech a o zlepšení do budoucna. Důležitým bodem semináře bylo také seznámení se s internetovým portálem www.ahoj.info, kde se mladí jazykoví animátoři mohou představit. Nechyběl ani brainstorming na téma, jak více využít možností, které jazyková animace nabízí.

9 Regionální poradenství ČNA mládež

Tandem Plzeň skrze své pracovníky zajišťuje regionální poradenství České národní agentury programu EU MLÁDEŽ. Po Jiřím Olišarovi

převzal tuto pozici v září 2005 Petr Vaněk a navazuje na dříve probíhající práci. V rámci poradenství probíhají prezentace pro studenty a poradenství prostřednictvím emailu, telefonických dotazů nebo osobním kontaktem. Největší množství zodpovězených dotazů směřuje k možnostem financování mezinárodních výměn mládeže a k dobrovolnictví. Informační servis o dobrovolnictví je zajišťován ve spolupráci s Dobrovolnickým centrem Tandemu.



10 Public relations

V roce 2005 pokračoval Tandem v koncepční práci s veřejností. Tandemu se podařilo navázat velmi dobrou spolupráci s regionálními médii, především pak s Českým rozhlasem Plzeň. Pravidelně byly vydávány tiskové zprávy k zajímavým událostem. Celkem vydal Tandem v roce 2005 dvanáct tiskových zpráv, z nichž většině se podařilo proniknout do celostátních médií. V únoru 2005 uspořádal Tandem tiskovou konferenci ke spuštění nového designu česko-německého internetového portálu www.ahoj.info. Nový design byl slavnostně spuštěn rektorem ZČU v Plzni, Doc. Josefem Průšou a náměstkyní Hejtmana Plzeňského kraje, Olgou Kalčíkovou. V dubnu a v květnu probíhala propagace mezinárodního projektu Go Europe Go a s ním spojené soutěže. Byly vydány dvě tiskové zprávy a natočeny rozhlasové spoty.



Ve druhém pololetí se značné publicity dostalo školícímu semináři pro jazykové animátory. Na jeho propagaci spolupracoval Tandem s Jihočeským krajem, který seminář také finančně podpořil. Na školení přijel reportér Českého rozhlasu a Radia Praha, který s účastníky natočil několik rozhovorů.

V prosinci pak proběhl slavnostní křest nové publikace Tandemu – praktické příručky pro školy a sdružení, která pracují v oblasti mezinárodních výměn mládeže. Tato událost byla pro Tandem velmi důležitá. Křest probíhal v reprezentativních prostorách Univerzitní galerie v centru Plzně za přítomnosti významných hostů: ředitelky Odboru Mládež MŠMT, Ing. Evy Bartoňové, zástupce Nadace Roberta Bosche, Dr. Carstena Lenka, zástupkyně ČNA Mládež, Evy Votavové, zastupitele města Plzně, Miroslava Breitfeldera a rektora ZČU v Plzni, Doc. Josefa Průši. Slavnostního křtu se zúčastnili také spoluautoři publikace a zástupci organizátorů projektů, které jsou v této publikaci představeny. Celou akci lze považovat za úspěšnou. Podívat se přišlo i několik náhodných hostů, většina návštěvníků byla z organizací a institucí aktivně zapojených do česko-německých výměn mládeže. Povědomí o této publikaci se tak dobře dostane k její cílové skupině.



V práci s veřejností má Tandem vykročeno dobrým směrem. Bohužel se jí nemůže věnovat v maximální možné míře. Velmi dobře se také osvědčila spolupráce s odborem práce s veřejností Krajského úřadu v Jihočeském kraji. Při pořádání dalších akcí hodlá Tandem spolupracovat i s jinými krajskými úřady. Public relations převzala již v roce 2004 Kateřina Podaná, projektová pracovnice

projektu Go Europe Go. Její možnosti jsou ale omezené. Do budoucna je třeba se práci s veřejností věnovat ještě více a udržovat dobrý kontakt s novináři nejen regionálních médií.

11 Práce v grémiích

Tandem využívá svých zkušeností a poradenství při činnosti v grémiích. Zejména pro Tandem Plzeň je tato oblast velmi důležitá, protože nedisponuje konkrétními finančními prostředky na podporu česko-německých výměn mládeže jako Tandem Regensburg; ten totiž přímo spravuje prostředky na podporu bilaterálních výměn mládeže (prostředky spolkového ministerstva KJP určené na spolupráci s ČR). Toto administrativní zatížení Tandem Plzeň nemá, avšak svým zastoupením v komisích může významně ovlivnit rozdělování finančních prostředků na mezinárodní spolupráci.

11.1 Společná česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže

28. únor – 2. březen 2005

ČR, Praha

Společná česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže je grémium na úrovni vedoucích odboru pro mládež českého a německého ministerstva, která jsou zodpovědná za práci s mládeží. Schází se jedenkrát za rok, převážně v březnu, střídavě v Německu nebo v České republice. Členy grémia jsou jak zástupci ministerstev, tak také zástupci jiných institucí, které jsou aktivní v česko-německé spolupráci (např. Česko-německé fórum mládeže, Česká rada dětí a mládeže apod.). Jako hosté jsou každoročně zváni vedoucí obou Koordinačních center, aby zde referovali o činnosti Tandemu a přednesli plán činnosti na rok další.

11. zasedání Rady pro spolupráci a výměny mládeže v Praze proběhlo ve velmi přátelské a pracovní atmosféře. Na tomto zasedání informovali zástupci ministerstev všechny zúčastněné o vývoji politiky mládeže ve své zemi, diskutovalo se o možnostech pokračování existence Česko-německého fondu budoucnosti, o projektu podpory

spolupráce mateřských školek v příhraničních oblastech, o aktivitách Česko-německého fóra mládeže. Na konci zasedání Tandem prezentoval svou činnost a výhled do roku 2005. Tandem byl, tak jako každým rokem, účasten jako host.



Na programu jednání byly podány základní informace o práci s mládeží v obou zemích, státní politika vůči mládeži, hlavní těžiště a formy práce na státních úrovních. Diskutovalo se nad projekty a programy, které Tandem plánoval na rok 2005 a všechny byly bez větších změn přijaty.

11.2 Komise Plzeňského kraje

15. březen 2005
ČR, Plzeň

Tandem byl opět, tak jako v minulých letech, zastoupen v odborné komisi na posuzování projektů v rámci programu „Podpora mezinárodní spolupráce v oblasti mládeže a spolufinancování mezinárodních studijních programů“ Plzeňského kraje. Členy komise a jednacím řádem komise schvaluje Rada kraje. Toto nejvyšší grémium Plzeňského kraje pro mezinárodní spolupráci rozhoduje celkem o více než půl milionu korun určených na podporu mezinárodní spolupráce škol a občanských sdružení. Účast v této komisi dokazuje velmi dobrou spolupráci Tandemu s Krajským úřadem Plzeňského kraje. Členem této komise byl ředitel Tandemu Ing. Jan Lontschar.

11.3 Komise MŠMT

12. - 13. prosinec 2005
ČR, Telč

Program státní podpory práce s dětmi

a mládeží pro nestátní neziskové organizace pro roky 2004 až 2006 je českým ekvivalentem programu KJP, proto je účast zástupce Tandemu Plzeň pro českou stranu velmi důležitá. Tandem Plzeň zde má možnost ovlivnit nemalé státní prostředky na mezinárodní spolupráci občanských sdružení, obecně prospěšných organizací či církevních organizací a to bez administrativního zatížení. Ředitel Tandemu Plzeň, Jan Lontschar, byl opět vedoucím subkomise, která rozdělovala finanční prostředky na mezinárodní spolupráci občanských sdružení dětí a mládeže v ČR. Tato funkce je vzhledem k metodice rozdělování finančních prostředků na německé straně pro Tandem Plzeň velmi důležitá. Tandem Plzeň tak zastupuje roli, při které má možnost ovlivňovat způsob a rozdělení finančních prostředků pro mezinárodní spolupráci občanských sdružení v ČR.

11.4 Prostředky KJP

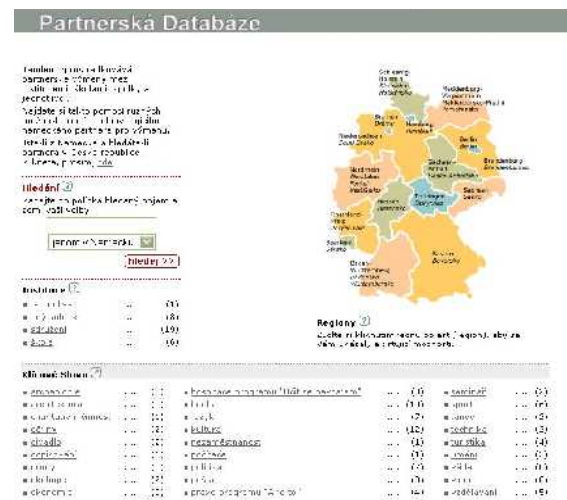
8. listopad 2005
SRN, Regensburg

Každoroční zasedání komise Tandemu Regensburg při rozdělování prostředků KJP na podporu spolupráce německých občanských sdružení s Českou republikou opět probíhalo v Tandemu Regensburg. Tandem Plzeň se těchto zasedání účastní již několik let, což přispívá ke srovnání podpořených projektů česko-německé spolupráce ze strany České republiky a Německa.

12 Zprostředkování partnera

Zprostředkování partnerských organizací je jedním z nejdůležitějších úkolů Tandemu. Bez dobrých partnerských organizací by nebylo dobrých projektů. Hlavním nástrojem, který Tandem pro zprostředkování partnerství využívá, je česko-německá partnerská burza. Ta má formu interaktivní internetové databáze, sídlící na stránkách Tandemu, která umožňuje zprostředkování českých a německých partnerů, ať již pro organizací či školám na obou stranách hranice. Školy, sdružení i jiné organizace tak mají možnost vyhledávat vhodné partnery na internetu a v případě zájmu se samy do databáze

zařadit. O tu pečují tzv. „kontaktíci“, což jsou pracovníci Tandemu Regensburg, které se starají o stálou aktualizaci kontaktů, jejich překlady a zprostředkování.



Díky prezentacím Tandemu se daří zvyšovat zájem o nová partnerství. I v roce 2005 se Tandem potýkal s obvyklým problémem. A sice na české straně mají v mnohem větší míře zájem o zprostředkování partnera školy, zatímco na straně německé převažuje zájem občanských sdružení. Tato nerovnováha sice často vede k tomu, že je škole nabídnuto partnerství občanského sdružení, ale na druhou stranu je známo mnoho česko-německých projektů, na kterých spolupracuje česká škola s německým sdružením.

Partnerská databáze v současné době obsahuje celkem 504 žádostí. V roce 2005 na české straně přibylo celkem 50 žádostí, na straně německé je nových žádostí 35. "Kontaktíci" Tandemu zprostředkovali v uplynulém roce celkem 161 kontaktů mezi institucemi zapojenými do partnerské databáze.

13 Publikační činnost

Publikační činnost patří k nejdůležitějším úkolům Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže. Podle Prohlášení ministrů má Tandem „... zpracovávat a zveřejňovat informační a pracovní materiál a dokumentace ...“. Proto vydávají obě Centra v Plzni a Regensburgu každoročně několik publikací vlastních nebo spolupracují na tvorbě publikací s jinými organizacemi. Publikace Tandemu stejně jako publikace jiných

organizací, které jsou zajímavé pro oblast česko-německých výměn mládeže, nabízí Tandem v online-shopu na svých internetových stránkách. Zájemci si je mohou také zakoupit v rámci prezentací Tandemu nebo na seminářích.

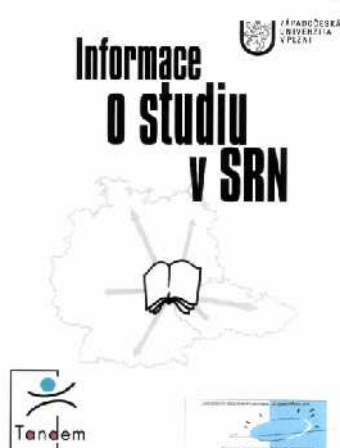
13.1 TrioLinguale

CD-Rom česko-německo-polské jazykové animace, na kterém Tandem spolupracoval s Německo-polskou agenturou pro mládež (DPJW / PNWM), vyšel v roce 2005 ve svém druhém rozšířeném vydání. CD-Rom prošel kompletní technickou přestavbou, v současné době je CD-Rom upravenou verzí internetových stránek. V budoucnu bude tedy možné upravovat data na TrioLinguale online a v případě potřeby nechat vylišovat další vydání CD-Romu. Druhé vydání TrioLinguale usnadňuje práci především jazykovým animátorům a všem jeho uživatelům tím, že podklady pro všechny hry a soutěže jsou k dispozici ke stažení a tisku ve formátu *.pdf. Druhým rozšířením je jazykový kurz. Část tohoto kurzu vznikla za přispění projektu Go Europe Go. Jazykový kurz obsahuje zhruba tisíc výrazů v češtině, polštině a němčině, které byly namluveny rodilými mluvčími. CD-Rom tak může sloužit také pro osvěžení jazykové výuky ve školách. CD-Rom vyšel v nákladu 2000 kusů, polovina připadla DPJW.

13.2 Do Kapsy

Česko-německý slovníček ve formátu A6 se stal oblíbeným doplňkem různých akcí. V roce 2005 byla jeho obsahová část rozšířena o terminologii nových médií, a slovníček Do Kapsy tak vyšel ve svém 4. vydání v nákladu 5000 kusů. Tento slovník je využíván jazykovými animátory v rámci jazykové přípravy praktikantů programu „A je to! Auf geht's!“. Se svými žáky ho také využívají školy pro osvěžení výuky jazyka. Slovníček se obsahově zaměřuje na mládež a snaží se podchytit především ty výrazy, se kterými se mladí lidé v rámci výměnného nebo soukromého pobytu v zahraničí setkají. Kromě samotného slovníku nabízí Do Kapsy také stručný přehled české a německé gramatiky, přehled školských systémů v ČR a SRN a informace o Tandemu a internetovém portálu pro mládež www.ahoj.info.

13.3 Informace o studiu v SRN



Na základě svých zkušeností se Tandem rozhodl zpracovat ucelenou publikaci s potřebnými informacemi o studiu v Německu. U zrodu této publikace stála také studie Česko-německého fóra mládeže, která ukázala, že čeští zájemci se dlouhodobě potýkají s nedostatkem informací o možnostech studia v SRN. Česko-německé fórum mládeže se také zapojilo do tvorby publikace, Alena Felcmanová a Kateřina Smejkalová z pracovní skupiny Mládež sestavily krok za krokem příručku, ve které použily nejen oficiální informace, ale také praktické zkušenosti českých studentů, kteří již v Německu studují. Tato publikace vyšla v nákladu 500 kusů a na rok 2006 se plánuje její druhé rozšířené vydání.

13.4 Česko-německé setkání - příručka pro školy a sdružení dětí a mládeže

Tandem vydal v roce 2005 příručku o česko-německých výměnách mládeže s názvem „Česko-německé setkání - Příručka pro školy a sdružení dětí a mládeže“. Tento ucelený soubor všech důležitých informací a námětů je určen školám a sdružením pro děti a mládež, které se angažují v česko-německé spolupráci. Na Tandem se obracují učitelé, ředitelé škol nebo pracovníci s mládeží s prosbou o radu při organizování česko-německých výměn dětí a mládeže. Tato problematika má mnoho aspektů od financování, přes správné sestavení kvalitního projektu až po inter-

kulturní problémy při česko-německé komunikaci. Hlavním cílem bylo tedy předat zkušenosti o realizaci česko-německých výměn, vznikl proto ucelený soubor, který má pomoci všem zájemcům krok za krokem naplánovat a zvládnout česko-německé výměny.

Vodítkem při sestavování této publikace byla německá příručka pro mezinárodní výměny mládeže, která byla přepracována s ohledem na české podmínky. Velký prostor je věnován projektovému managementu a financování projektů. Zároveň se představují úspěšné školní i volnočasové projekty a výměny dětí a mládeže. Důležitou kapitolou je také hledání partnera a následná komunikace s ním. Zkušenosti ukazují, že mnoho problémů vzniká z nedostatečné znalosti interkulturní problematiky, proto jsou v příručce nastíněny také tyto otázky. Na konci každé kapitoly je možné najít další prohlubující literaturu. V neposlední řadě nabízí tato publikace rozcestník důležitých institucí, nadací a organizací, které mezinárodní výměny dětí a mládeže podporují.



Příručka vychází ve formě kroužkového pořadače, aby mohla být podle potřeby aktualizována. Zájemci o aktualizace mohou poslat svůj e-mail do Tandemu a ve chvíli, kdy vyjdou nové aktualizace, budou kontaktováni. Aktualizace budou k dispozici zdarma ke stažení také na internetových stránkách Tandemu Plzeň. Slavnostní křest této publikace proběhl v rámci „Evropského týdne mládeže“ v prostorách Univerzitní

galerie a jejím kmotrem se stal Dr. Carsten Lenk, zástupce Nadace Roberta Bosche a bývalý ředitel Tandemu Regensburg, který vznik publikace inicioval. Tuto publikaci vydalo Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň ve spolupráci s Tandemem Regensburg a za finanční podpory ČNA programu EU Mládež.

13.5 Informační letáky

V rámci své publikační činnosti vydal Tandem v roce 2005 také několik nových informačních letáčků, které jsou zdarma k dispozici všem zájemcům. Jsou to především letáčky Německo na internetu a Tschechien im Internet, které vznikly za pomoci praktikantů v Tandemu. Letáčky přináší přehled nejdůležitějších internetových stránek s faktickými informacemi o České republice a Německu, praktickými informacemi pro návštěvníky obou zemí a s nejrůznějšími internetovými rozcestníky, na kterých najdou zájemci další informace.

Na Tandem se také obrací mnoho zájemců o práci v SRN. Tandem sám komerční pobyty v zahraničí zprostředkovat nemůže, přesto se touto otázkou zabýval. Za pomoci praktikantky, Juliany Kaulfürst, vznikl informační leták pro zájemce o práci v SRN. Ten obsahuje důležité informace, kam se zájemce může obrátit a termíny přihlášek. V rámci vyhodnocení projektu Go Europe Go vznikl také přehled tipů pro osvěžení jazykové výuky. Také ten, stejně jako ostatní informační materiály je k dispozici ke stažení na internetových stránkách Tandemu.

14 Finanční zpráva

Jeden z rozdílů mezi Tandemem Plzeň a Tandemem Regensburg je způsob financování. Zatímco Tandem Regensburg má tři základní zdroje pro svou existenci – Spolkové ministerstvo pro rodinu, seniory, ženy a mládež (60 %) a spolkové země Bavorsko (30 %) a Sasko (10 %), Tandem Plzeň je stoprocentně financován Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR.

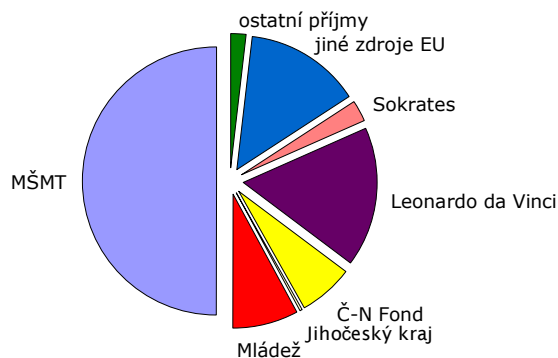
Samozřejmě většina programů, které Tandem realizuje, je financována z grantových

prostředků, které Tandem musí získat. Tandem Regensburg využívá prostředky BMBF (Spolkového ministerstva pro vzdělávání a výzkum v SRN), Tandem Plzeň prostředky programů EU Mládež, Leonardo da Vinci, Sokrates a nově také prostředky krajů. Obě centra pak získávají prostředky z Česko-německého fondu budoucnosti, a to zejména pro program podpory odborných praxí „A je to! Auf geht's!“ Finanční prostředky spravované Tandemem v Plzni byly oproti roku 2004 navýšeny o cca 1.231.000,- Kč, a to zejména podáním nového projektu na ČNA proram EU Leonardo da Vinci a o cca 100.000,- Kč větším ziskem z vedlejší činnosti Tandemu (viz. kap. 16.2). V následující tabulce jsou uvedeny reálné příjmy v roce 2005 – nikoli doplatky projektů apod. Uvedeny jsou zde příjmy z projektů, které mají i dvouletou platnost.

Příjmy Tandemu v roce 2005

MŠMT	2 900 000,00 Kč
ČNA Mládež ¹⁾	456 000,00 Kč
ČNA Leonardo da Vinci ²⁾	971 000,00 Kč
Jihočeský kraj	15 000,00 Kč
Česko-německý fond budoucnosti ³⁾	391 000,00 Kč
ČNA Sokrates	149 000,00 Kč
jiné zdroje EU ⁴⁾	819 000,00 Kč
ostatní příjmy (prodej publikací, účastnické příspěvky apod.)	102 000,00 Kč
suma	5 803 000,00 Kč

Příjmy Tandemu v roce 2005



Procentuálně

MŠMT	49,97%
ČNA Mládež ¹⁾	7,86%
ČNA Leonardo da Vinci ²⁾	16,73%
Jihočeský kraj	0,26%
Česko-německý fond budoucnosti ³⁾	6,74%
ČNA Sokrates	2,57%
jiné zdroje EU ⁴⁾	14,11%
ostatní příjmy (prodej publikací, účastnické příspěvky apod.)	1,76%
celkem	100,00%

¹⁾ získané prostředky budou zčásti využity v roce 2006

²⁾ dvouletý projekt do roku 2007, prostředky jsou využity výhradně pro podporu odborných škol v ČR

³⁾ prostředky vyčerpané na přímou podporu odborných škol v roce 2005

⁴⁾ prostředky získané přes koordinátory projektu Go Europe Go (Zeitbild Verlag GmbH.)

14.1 Rozpočet Tandemu na provoz z prostředků MŠMT

Rozpočet na provoz Koordinačního centra v Plzni byl rozhodnutím MŠMT na rok 2005 schválen ve výši 2.600.000,- Kč a poté navýšen o 300.000,- na 2.900.000,- Kč. Vyúčtování dotace se uskutečnilo dle těchto:

	Dle rozhodnutí (Kč)	Žádost o změnu účelu (Kč)
Mzdy ¹⁾	1 550 000,00	1 480 000,00
Služby ²⁾	750 000,00	931 340,00
cestovné	340 000,00	303 400,00
materiál	260 000,00	185 260,00
celkem	2 900 000,00	2 900 000,00

¹⁾ mzdové prostředky včetně pojištění z mezd

²⁾ služby včetně příspěvků na stravování

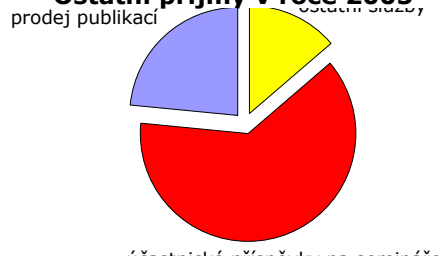
14.2 Ostatní příjmy Tandemu

Jsou příjmy, přímo spojené s realizací projektů, organizací seminářů atp. Oproti roku 2004 se je podařilo navýšit o cca. 50.000,- Kč.

Jejich členění je následující:

prodej publikací	24 000,00 Kč
účastnické příspěvky na semináře	64 000,00 Kč
ostatní služby	14 000,00 Kč
Cekem	102 000,00 Kč

Ostatní příjmy v roce 2005



15 Tandem tým

V roce 2005 se pozměnil tým Tandemu Plzeň: kolegyně Eva Wagnerová, která se starala o odbornou praxi, odešla na mateřskou dovolenou a Jiřího Olišara vystřídal v mimoškolní oblasti Petr Vaněk. V srpnu skončila dobrovolnou službu u Tandemu dobrovolnice Birgit Müller, od 1. září na její místo nastoupila první dobrovolnice z Rakouska, Julia Panny. V únoru 2005 pak převzala kompletní správu dobrovolnictví v rámci Dobrovolnického centra Jitka Walterová.

V roce 2005 nabídl Tandem opět praktikantská místa. Pracovní náplní praktikantů byla rešerše k programům Tandemu, sestavování informačních letáků, podílení se na tvorbě internetových stránek www.ahoj.info, spoluorganizace a fotodokumentace aktuálních seminářů pořádaných Tandemem. Tandem hostil dvě praktikantky z České republiky, Simonu Malou v květnu a červnu a Martinu Pešlovou v srpnu. Velký zájem o praxi v Tandemu byl především v SRN, v únoru a březnu absolvovala svou praxi v Plzni Tina Obermeit, od dubna do června Ines Kahl, v červenci pak Juliana Kaulfürst. Na začátku září byla praktikantkou v Tandemu Nina Fleischmann a poslední praktikantkou v roce 2005 se po odchodu Niny do konce října stala Miriam Seydlowski. Tandem hodlá vypsát praktikantská místa také v roce 2006.

16 Poděkování



Ing. Jan Lontschar (Tandem), Ing. Eva Bartoňová (MŠMT) a Doc. Josef Průša (rektor ZČU v Plzni) při slavnostní křtu nové publikace

Na závěr bychom rádi poděkovali všem, kdo nás podporují. Česko-německá spolupráce mladých lidí si to rozhodně zaslouží. Je stále mnoho oblastí mezinárodní nebo bilaterální spolupráce, na kterých je nutno pracovat a veškerá podpora nám pomáhá pokrýt „bílé pole“ v této oblasti. Právě proto nás těší ohlasy, které se k nám dostávají – ať již nadšení účastníci našich seminářů nebo přímo mladí lidé, se kterými jsme v kontaktu. Právě tyto pozitivní hlasy nám dávají sílu do naší další činnosti – děkujeme za ně!!!

Další poděkování směřujeme na Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, Odboru pro mládež, který nám pod vedením paní Ing. Evy Bartoňové poskytuje opravdu jedinečnou podporu nejen finanční, ale také metodickou. Děkujeme nejen paní ředitelce za její vstřícnost a všemožnou podporu, ale také kolegyni paní Dianě Grösslové a celému týmu

odboru.

Poděkování patří opět Doc. Ing. Josefu Průšovi CSc., který jako rektor Západočeské univerzity v Plzni podporuje Tandem velmi intenzivně. Děkujeme za přízeň, kterou nám doposud poskytl.

Z celého srdce děkujeme všem našim německým kolegům z Tandemu Regensburg, za jejich osobní angažování při našich setkáních, ať již pracovních nebo soukromých, za jejich veliké osobní nasazení. Děkujeme za pomoc a podporu ve dnech, které byly pro Tandem možná trochu náročnější, děkujeme za jejich optimismus a úsměv na tváři, který nám pomáhal a pomáhá Jen tak můžeme říci, že přestože má Tandem dvě kanceláře – v Plzni a Regensburgu, s jinou strukturou, s jiným administrativním zřízením – cítíme a vidíme Tandem jako jednu instituci.

Díky!

Jan Lontschar a všichni Tandemáci Plzeňáci ☺

Tiráž

Výroční zpráva Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem

Plzeň, únor 2006



Zpracovala: Kateřina Podaná

Jazykové korektury: Jitka Walterová

Odpovědnost za obsah: Jan Lontschar

Náklad: 100 kusů

Tisk: Radek Pechman – Komplexní služby v oblasti IT a elektro

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Jungmannova 3

CZ – 301 36 Plzeň

Tel: +420 377 634 755

Fax: +420 377 634 752

Email: tandem@tandem.zcu.cz

<http://tandem.adam.cz>

www.ahoj.info

Z důvodu zjednodušení textů je v této výroční zprávě při popisu akcí používán mužský rod.

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem je účelovou organizací MŠMT a je administrativně začleněno do ZČU v Plzni.